



CLASSIQUES
GARNIER

HANDY (Isabelle), « Glossaire », *Musiciens au temps des derniers Valois (1547-1589)*, p. 617-627

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5532-2.p.0612](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5532-2.p.0612)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2008. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

ACENSEMENT

Bail à cens (voir ce mot)

ACCOUSTRER

Pour un instrument de musique, réparer ou accorder.

AIS

Planche de bois.

ALLEMANDE

Mot apparu au début du xvi^e siècle. Premières tablatures dans les recueils édités par Pierre Phalèse et Pierre Attaignant, en Angleterre (luthistes). Mesure binaire, détrône la Pavane et prend la première position dans la Suite au début du xvii^e siècle.

A POSTE

À dessein.

ARDER

Brûler.

ARGENTERIE

Tout se qui se rapporte à l'argent. Un « argentier » est un banquier.

ARPENT

Mesure agraire valant entre vingt et soixante-dix ares.

ARRERAGE

Arriérés de dettes, somme dûe.

AUBAINE

La succession d'un « aubain » (un étranger à une seigneurie ou à un royaume) revenait directement au roi si celui-ci n'avait pas de descendant.

AUCUN

Certains, quelques-uns, plusieurs.

AUNE

Mesure de longueur en usage au **xvi^e** siècle équivalent à 1,20 mètres et généralement utilisée pour les étoffes.

AVALER

Descendre. Le chaperon « avalé » : chapeau tenu vers le bas.

BALLER, BALER

Danser.

BANDER

Bander un manteau, un pourpoint : l'orner de bandes d'étoffes. Le mot s'utilise aussi en cuisine : avant d'être cuit, un mets est entouré de bandes de papier.

BASSE

C'est l'ancien « contratenor bassus ». Tout au long du **xvi^e** siècle, le terme « bassus », privé de sa dénomination initiale, indique la voix la plus grave d'une architecture polyphonique.

BASSE DANSE

Danse de cour au **xv^e** siècle (surtout en Italie et à la cour de Bourgogne). Se généralise au **xvi^e** siècle, mais sa vogue décline vers 1550. Elle comporte plusieurs figures successives : une révérence, un branle, deux pas simples, un pas double, un tour.

BASSUS

Voix basse. La voix de basse-contre au **xvi^e** siècle désignait une voix grave d'homme très profonde que François I^{er} comparait au mugissement du taureau. La voix de basse chantante actuelle correspond à la voix de basse-taille (à ne pas confondre avec la voix de baryton). Le mot « basse-contre » est également utilisé dans la facture instrumentale et désigne l'instrument le plus grave dans une même famille (« basse-contre » de hautbois).

BIZETTE

Passementerie faite d'or et d'argent.

BOULLONNENCE

Bouillonneure, aux manches, bouillonner : traitement du tissu de manière à lui donner du relief.

BOURRÉE

Danse très rythmée apparue au xvi^e siècle et selon certains introduite à la cour par Marguerite de Valois en 1555.

BRANLE

Se danse en chaîne et de côté. Il y en a de plusieurs sortes : branle simple, branle double (dansé par les « anciens »), branle gay (dansé par les jeunes mariés), branle de Poitou, branle de Malte, branle d'Écosse (très en vogue dans les années 1569), branle de Bourgogne. Thoinot Arbeau totalise vingt-six types de branles différents.

CAPARENSSONS

Il s'agit du terme « caparaçon » ou « caparasson » : housse ou couverture servant à protéger le cheval. Le caparaçon est richement brodé et utilisé pour des festivités.

CAZAQUE

Sorte de pardessus porté par les hommes dont les manches sont très larges.

DEMI-CEINT :

Ceinture étroite, faite de chaînons de métal.

CENS

Redevance sur une terre, payable au propriétaire ou au seigneur du fief.

CENSE

Propriété, ferme.

CHAMARRER

Recouvrir une surface, un tissu de lignes qui se croisent et s'entrelacent.

CHAPPERON

Capuchon doublé d'agneau.

CHAUSSE

Sorte de guêtre ou bas. Lorsque le mot est au pluriel, il désigne l'ensemble du vêtement allant du pied jusqu'à la taille environ (sorte de collant). Les bas de chausse vont jusqu'aux genoux, les « hault-de-chausses » partent du genou et vont jusqu'à l'emplacement de la ceinture.

CHOPINE

Une demie pinte de liquide (vin, bière, vinaigre).

CLAIRET

Vin dont la couleur est assez claire. Sous l'Ancien Régime, les vins étaient tous « clarets ». Les vins « rouges » et « blancs » sont relativement récents. Curieusement, les Anglais appellent toujours le vin du bordelais le « claret ».

CLAIRON

À la Renaissance, le mot « clairon » ou « claron » désigne une sorte de trompette plus aiguë que celle habituellement utilisée (d'après Jean Nicot).

COLLET

Partie du vêtement qui enserre le cou.

COMMENDE

Bénéfice ecclésiastique profitant à une personne (clerc ou laïc au XVI^e siècle).

COSTES

Bottes.

COURANTE

Danse rapide, généralement à trois temps, sorte de branle « courant » dont l'origine pourrait être française ou italienne. Voir Claude Gervaise et son recueil de *Dancieries* paru en 1550.

CRAMOISI

Rouge très vif, mais foncé, généralement utilisé pour les velours, les satins, la soie. Le mot a été importé par Marco Polo.

CUSTODE

Rideau de lit. Coffre ou étui renfermant quelque chose.

DAMAS CHANGEANT

Du nom de la ville de Damase, importante ville commerciale du Moyen-Âge. Riche étoffe utilisée pour les vêtements de parure.

DELAISSER

Abandonner ou céder un bien.

DOUAIRE

Biens donnés par le mari à sa femme, lors de son mariage. Une veuve dourairière jouit de son douaire.

ESCABELLE

Siège de bois rudimentaire sans bras ni dossier.

ESCARPIN

Sorte de pantoufle ou de soulier léger et fin.

ESCHANSON

Officier du roi chargé des vins qu'il doit présenter à table.

ESCHANSONNERIE :

Service de cuisine, lieu où sont conservées les boissons.

ESTAMET

Étoffe légère composée de laine.

ESTAMINE

1/Étoffe légère de laine ou de coton.

2/Étoffe peu serrée dont on se servait pour tamiser avec une pastule les purées, sauces, coulis. Passer une sauce se disait : « fouler à l'estamine ».

ESTOFFER

Orner, garnir, décorer.

FAUX-BOURDON

On peut faire alterner, dans une œuvre, l'exécution monodique et le faux-bourdon. La composition de celui-ci consiste à placer le *cantus firmus* à la voix supérieure, la voix médiane (souvent improvisée) et la voix grave formant des quartes et sixtes parallèles avec le chant.

FERMAGE

Montant du loyer (du bail à ferme) payé tous les ans ou plusieurs fois par an au propriétaire.

FOURRIER

Des fourriers sont rattachés à chaque corps de métier. Ils s'occupent de la maintenance, des déplacements ou autres services. À l'origine (xii^e siècle), le mot désigne le « fourrageur », le soldat qui s'occupe des vivres.

FUSTAINE

Drap de coton tressé de différentes façons.

GAILLARDE

Danse rapide suivant généralement une pavane au xvi^e siècle. Pierre Attaignant publie des pavanés et des gaillardes dès 1529, puis en 1531. Ternaire, elle se danse sur un module de cinq pas et présente de grandes difficultés d'exécution accentuées par l'utilisation fréquente d'hémioles.

GAVOTTE

Danse binaire, issue du branle double, elle est simplement connue à la fin du xvi^e siècle.

GIRET [giron]

Pan d'un vêtement.

HASTEUR

La hastille est un rôti de porc, le hasterel une petite broche. Le hasteur est celui qui s'occupe des viandes ou charcuteries.

HASTIER

Instrument de fer où est posée la broche dont on se sert pour rôtir une viande au feu de bois (dans une cheminée par exemple).

INCARNAT (incarnatin)

Rose vif.

LETTRE PATENTE

Lettre royale accordant un privilège.

LINCEUL

Drap pour dormir.

MANOUVRIER

Personne qui travaille de ses mains et à la journée.

MANTE (MANTEL)

Le mot peut revêtir deux sens : petit manteau composé d'un capuchon, sans manches, conçu pour les voyages ; couverture pour dormir, associée au « linceul » (drap de lit).

MANUCORDION

Petit instrument à clavier de type clavicorde possédant une faible sonorité.

MARC

Unité de poids se divisant en huit onces ou cent quarante ferlins et servant à peser les métaux précieux tels l'or et l'argent. Très utilisé par les orfèvres et les hôtels des monnaies.

MASCARADE

Son développement s'effectue au temps des derniers Valois, dès le règne de Henri II. Ce divertissement de cour, dans la même veine que les masques anglais, associe récits, ballets, musique instrumentale et vocale. Les personnages sont masqués ou revêtus de coiffes dites « habillages de teste ». Sa différence avec le ballet est que la mascarade comporte un côté cocace et facétieux. Du temps de Louis XIV, elle ne sera plus exécutée qu'au temps des carnivals.

MORNER

Entourer.

MUID

Ancienne mesure de capacité utilisée pour les liquides principalement, mais pouvant être employée pour des denrées ou autres matières. Exemple : un muid de grains.

MUSNIER

Équivalent du meunier actuel.

NERVER

Tendre un vêtement de nervures saillantes ou consolider le vêtement.

ONCE

Seizième partie de la livre, soit environ 39,5 grammes. La livre ancienne vaut environ 489 grammes, soit seize onces. Le « gros » est la huitième partie de l'once, soit presque quatre grammes. L'once est utilisée pour les métaux précieux.

ORATOIRE

Petite autel que l'on dressait dans une église (au sein d'une petite chapelle) pour la prière quotidienne.

PAILLASSE

Matelas du xv^e siècle composé d'une toile garnie de paille.

PANETERIE

Métiers de la cuisine : pain, pâtisserie, linge de table.

PAPELOTTE

Papillotte.

PASSAMEZZO

Danse italienne qui serait moins pesante et d'une mesure plus légère que la Pavane (Th. Arbeau) à laquelle elle est apparentée par une réduction des valeurs rythmiques. Dans le sixième livre de *Dances* de Claude Gervaise (1555) est mentionnée une « Pavane passemaize ». Dès le milieu du xvi^e siècle, le Passamezzo finit par remplacer la Pavane.

PATENOSTRIER

Fabricant de chapelets.

PAVANE

Danse noble du xvi^e siècle se dansant par couple. Elle est italienne et binaire. Marguerite de Valois la danse très bien.

PELLETIER

Métier concernant le traitement des peaux (confection des fourrures).

PIED

Mesure de longueur, d'environ trente centimètres de long, utilisée pour les superficies.

PINTE

Vase, récipient, dont le contenant est variable selon les régions : il contient en général un litre. Voir « quarte ».

PLACET

« Il plaît » en latin : consentir à une demande.

PORTE-CHAPPE

Officier de la cuisine, membre de la maison du roi.

POURPOINT

Vêtement très à la mode au xvi^e siècle, couvrant le torse et le haut des cuisses.

POURVOYEUR

Personne chargée des provisions, des réserves ou fournisseur.

PRÉBENDE

Revenu dépendant d'un titre ou d'une fonction ecclésiastique.

PRÉVÔT

Le Prévôt des marchands de Paris eut un rôle important au xvi^e siècle et dans la capitale du royaume. C'est un magistrat s'occupant des affaires administratives de la ville (il est placé à la tête de l'Hôtel de ville) ainsi que du commerce, des ponts, des travaux divers, des marchés...

QUARTE

Mesure de capacité valant deux pintes.

RELATION

Écrit, témoignage d'un rédacteur.

RENTE

Revenu régulier (généralement annuel) reçu d'une terre louée. Ce revenu peut être de l'argent ou un partage des produits. Un rentier est celui qui doit ou paie une rente.

ROOLLE

Cahier, inventaire ou registre où sont consignés des comptes, des taxes d'imposition...

SALTARIN

Sorte d'acrobate, de voltigeur.

SALVERNE

Grande tasse, écuelle.

SARABANDE

Danse lente et grave, de rythme binaire, elle aurait une origine mauresque. Son côté sensuel et lascif déplaisant fortement, son exécution en est généralement interdite. Elle est pourtant très en faveur à la fin du XVI^e siècle. D'après Mersenne, elle se danse accompagnée par les guitares.

SAYE

Le saye est une sorte de manteau ou casaque large.

SELIER

Marchand ou fabricant de selles.

SETIER

Mesure équivalent à un demi-litre soit une demi-pinte (la pinte vaut un litre). Le demi-setier représente une demi-chopine, soit un quart de litre.

SERGE

Étoffe de qualité servant généralement à confectionner les tentures, mais aussi les vêtements. Il existe plusieurs types de serges : la « serge de Florence », la « serge de Beauvais »...

SIZAIN

Environ un sixième d'once ou ensemble de six pièces.

SOMMIER

Le terme désigne un animal doté d'un fardeau ou l'officier chargé de conduire ces bêtes de somme. Dans un sens plus large, le sommier porte différents matériels et fait œuvre de manutentionnaire. Chaque département s'en adjoint un ou plusieurs : à la Chambre (pour les chaises, les instruments de musique), à la Chapelle (pour porter la « valise »), à la cuisine (sommier de bouteilles, de vaisselle, de garde-manger, des broches de la cuisine).

TISSOTIER

Tisserand.

TOISE

Environ six pieds, soit un mètre quatre-vingt.

TOURDION

Danse ternaire au mouvement rapide servant à conclure une basse-danse. Pierre Attaignant et Nicolas du Chemin ont imprimé des tourdions à deux temps, provoquant l'exaspération de Thoinot Arbeau.

TOURNOIS

Pièce de monnaie ayant cours au XVI^e siècle. elle est bordée de fleurs de lys et a été battue dans la ville de Tours dont elle tire son nom.

TREILLIS

1/Petit grillage servant aux parloirs.

2/Tissu dont les fils sont mêlés et entrelacés comme un treillis.

TURQUIN

Couleur bleue foncée.

VERGETTE

Peut désigner une petite baguette ou un petit anneau.

VERDUGADE [Vertugade, Vertugale]

Sorte de jupe bouffante, en forme d'entonnoir renversé, très à la mode au XVI^e siècle.

VIDIMUS

Mention certifiant la conformité du texte avec l'original. Vidimer : certifier une copie.

VOLTE

Danse d'origine provençale, très populaire au temps des derniers Valois. Elle est un peu plus lente que la gaillarde, se danse par couples. Margot la danse avec son frère Henri III. Jehan d'Estrées en a publié.